

بدل اشترا

(پوستہ اجرتیلہ برابر)

سنہ لکی ۵۰ غروش

آلتی آلتی ۳۰ «

نسخہ سی ۱ غروش

سرگرمی کو نالہ نالہ
نسخہ سی ۱ غروش
۱۳۰۷

ادارہ خزانہ و مطبعہ سی

استانیولہ باب عالی جادہ۔

سنہ قرہ بت کتب خانہ سی۔

درج ایملین اوراق اتحادہ

اولیاز۔

نسخہ سی ۱ غروش

پنجشنبہ کو نالہ نالہ
نسخہ سی ۱ غروش
۱۳۰۷

طوغرو شدتله هوب ایدن روزکارلی متعاقباً ظهور
ایستدیکنی در میان ایدبورلر . حال بوکه بو کونلرده
اوروپاده هان دائمی صورته شرق روزکارلی حکمفرما
اولدیندن هم قولرا میقروبلرینک استقلاندن هم ده
غریب خسته لکنک ظهوردن قورقوله یلیر .

مُتَنَقِّیْ

پارسه صنعت نسل

تأمین معیشت خصوصند اختار ایدیلن مسالک
کافسند ممکن اولدینی قدر برار ترقی کوسترلک ایچون
بهمه حال آز چوق هنر و مهارت مالک اولقی ، یاخود برطاق
هنرلی عادتا اختراع اتمک درجه لرنده ذکی بولقی لازمدن
اولدینغه بناء تشله دخی برهنر کوسترلک لزومی تظاهر
ایدرکه آمریقا و اوروپا لک بیوک شهر لرنده فرق متعدده
تشکیل اتمکده اولان یوزلرجه ، بیکلرجه دیلخیلرک هان
هر کون برصورتده میدانه قویدقاری آثار حیل و دیاسیس
بو حکمی تصویب و تصدیق ایدر .

الحاصل ، پارس ، لوندیه ، برلین ، نوبورق کپی
شهر لرنده صنعت تسلیلک زیاده ترقی ایدوب انسانلک
جداً حیرت و استغرائی جلب ایدیهک و قایمه تصادف
اولمقدهدر . بوباید غزنه لره زمان یک چوق امثال و وقایع
غریبه سرد ایدهرک دیلخیلرک مراجعت ایلدکلی سیه
و دیسیسه لره نیدن عبارت اولدقارنی سرد و ایضاحدن
کری طور مامقدهدرلر . ایشته ، بودغه پارس غزنه لرندن
برنده و «پارس اسرار» سرلوجه سی آلتده دیلخیلره
متعلق بر قرقه کوردلی که بزه بستان یابانچی اولان برصنعت
غریبه حقتده معلومات مفصله و عجیبه حای اولدینی
ایچون بروجه آتی ترجمه و درج ایدیلیر :

«بومقاله دیلخیلک نه آرنجندن ، نهده بو صنعت
مکروهه نیک متعندن بحث ایدله به حکدر . بزم اسلم مقصد من
دیلخیلرک مراجعت ایستکلی حیل لردن و لک «مرحمت»
سایه سنده پارسه هم دیلخیلرک ترابندین ، همده حیل
و دیاسیس کوند

پی در پی روسی پی استیلا اتمکده اولان قولرلک ملکمزه
سرایت ایدمه می ایچون هر درلو فداکارلنی اختیاردن
بزی هیچ برشی منع ایدمه من . زیرا پارسده کی قولرلر اوسترا
اولماسه دخی ینه آسیا قولرلرل قدر شدتله مستولی اولمادینی
کورولور . حال بوکه آسیادن اوروپا به سرایت اتمش اولان
قولرلک نه درجه لرنده بر سرعتله انتشار ایلدیکده
میداندهدر . دیک اولیورکه پاریس هم خارجدن هم
داخلدن تهدید اتمکده اولان بویکی نوع قولرلرلر قورتلقی ،
یاخود برینک محوله دیکرینک سرایتندن تحفظ اتمک
ایچون کجه بی کوندوزه قاترق چالشی لازم کلیورکه
بوغیرتک نتیجه سی «میقروبلر ایل مجادله» دن باشقه برشی
ذکدر . بومجادله ده دشمنه قارشلی استعمال اولنان لک مکمل
سلاح دافع التعفن اجزا و مواد کیویه اولوب بونلرک
آلات و ادوات مکمله سایه سنده صورت استعماللر کجه بیوک
برسولت حاصل اولوب میقروبلره قارشلی اولان تأثیرات
مهلک لری ده تیز ایدلش اولدینندن مجادله مذکورده
موقیقت حصوله کله چکی شبهه سزدر .

«قولرا میقروبلرینک کرک تراید ، کرک توسعارینه
لک زیاده خدمت ایدن برشی واریسه اوده صو اولدینندن
کرک تشریه و طبعه ، کرک خصوصات سازده استعمال
ایدله لک صولرک غایت تمیز و صاف اولمارینه یک بیوک
راحمیت و بریلیر . هله شو زمانلرده ، هر طر فدره
استعمال ایدیلن صو سوز کچارینک کافه سی شبهلی
اولدینندن بونلرکده طهارتیه دقتله برابر بالخاصه
ایچیه لک ، یاخود توال ایچون قوللانیسه لقی اولان
صولرکده ایجه قایندلدقندن سوکره استعمال ایدله سنده دقت
ایدیلیر .

«علل سارمه نیک صورت و اسباب ظهوری حقتده
ندقیقات تمهیدیه بولنان ارباب فندن بعضارینک
مطالعارینه کوره قولرلرلر سوکره اکثریتله غریب عللی
ظهور ایدر اتمش . ارباب فنی مطالعه مذکورده پی سرد
ایتمکده برابر مقصدلرینی ایضاح خستنده قولرلرلک
اکثریتله بیوک سچاق قوراققلاردن سوکره ظهور ایستدیکنی
و غریب دینلرلر خسته لکنک ، اوروپا لک شرق طرفندن



« بر بؤك جاده ده كيدر ايكن بعضاً فقير قايتلى فقط اولدقّه تميز كيش بر آدمى تعقيب ايدرسكر . برده باقار . سكر كه زواللى اديجغز بورور ايكن ايكي طرفه ساللاغنه باشلاوب كوياديزليك ترمه سندن طولايي آياقده طورده ميور ايمش كبي بر حاله كيدور . بالطبع شو آدمك حاله مرحت ايدم جگكر دن همان ادمديه مسارعت ايدرسكر . بو فقير او آرداق بر اثر نزات كوستره رك سزه تشكر ايله برابر يلاوش يلاوش بر آرز دها ايلري به كيدوب بر قابله اوزرينه او طورور . اما سز بو آدمك هر حاله دقت ايله ديگكر دن بو آدمكي حركت كندنه هيج برني كوزدن غائب ائتميه جگكر طبعيدور .

« برده باقار سكر كه بورومكه اقتدارى اولمايان بو آدم برندن قالمق ايسيتور . ديزلى ترمه ديكي و صوك درجه لده بر ضعه دوچار اولمش كورنديكي حاله دخی كوچ حال ايله قالفه دق بش اون آديم قدر ايلريده كي بر صواق قايسى اوكنه قدر كيدوب دوشر . سز بو آدمك حياتندن آرتق بالكله قطع ايميد ايمش اولديغكر دن دوشديكي بردن قالفه ميه جفنى حكم ايله در حال ياشه كيدرك صوك دفعه اولق اوزره شو زواللى به بر ايلك ايتك ايسر سكر . حالى صوردار سكر . كوز ياشلى در كرك افاده حاله باشلاوب ايكي كوندن برى آغز به برلقه بر شى قويماش اولديغنى حقيقه بورمكارى صبر لانه جق درجه لده مابوسانه و مسترمانه سويلر . بو آسانده بالطبع يك چوق كسيئر اوراده اجتماع ايدم جگكر دن خانه لرك ده قابىلى آجيلير . آجلفنندن اولك درجه لريسه كيش اولان شوي چاره به هر طرفدن املك يقيسى . سوت . ات صوبى وساره كتيريلير . بو قارغه شاق انسانده هيج ركسه بو آج آدمك ايكي كوندن برى نه يسه مئى بولوارلرده يهوده بره طولاشديغنى صورمق در خاطر ائمز .

« بو آدمك بر آرداق به بريافتلى آري كوستره رك بره دوشديكي كورولور . فقط بو حالى دخی يك چوق زمان دوام ائمز . بر قاچ دقيقه صركه باشى به آهسته آهسته قالدروب برح اولديغنى حس اشد برنجيه اطراف سده بولنان اديار

محافظه به به چاليليرلر . بو آسانده اصحاب مروتدن برى بو آدمجى كى ايك ياقين لوقاطه لردن برينه قدر كوتورمكه قالقيلير . هر كس كال احترام ايله بول ويروب كرى به چيكليلر . بر فقيرك حياتى قورارمق يك بؤك بر اثر موقيت اولديغندن بو كا مسارعت ايند آدمه كال افتخار ايله ايلريلر .

« لوقاطه ده بو آدمجى كى الك لذت و موافق صحت طعاملر ايله اطعام ايدلكن صوكره آووجه ده ياربم . ياخود بر ليرا صيقشديرلديغى ده واردر . فقط بو آدمه يالكر بو قدر جق بر ايلك ايتكمه قالمزلر . كنديسى حياه ايدور كبي كورون مرحتلى موسيو بو آدمك قولندن طوته قى مرحت عموميه به مراجعت ايدر وشاقه سنى الله ويرمك هر كس دن ياره طولار . بر قاچ دقيقه صوكره شاقه عادتاً الله طولومه ميه جق درجه لده اغيرلاشير . شو قدر واركه سز بو آدمك حالا كيم اولديغنى طانيه مادكر دگلى ؟ اما هانكي آدمك ؟ هانيا شو مرحتلى موسيونك . فقط ينه سزه خبر ويرمكه صوك درجه لده مرحتلى كبي كورونوب شو زواللى آدمجى كه شوي دن بوندن يك چوق يارملر طولايان موسيو ايسته اوزوالينك آرقه داشيدر ! آنك هر حالى بيله رك وحتى بو يولده مراجعت ايتكمه ينلرنده اولجه قرار ويرمك مرحت عموميه به بو يولده جلب ايله ياره قازايرلر .

« بو كى وقايه يك چوقدر . فقط شو سردايله ديگمز مثال سزك ايچون بر درس عبرت اولمايليدر . زيرا يك چوق آدملر آلدانلرلر . اكر بر زمان بولده بر آدمك آياقلا ركك دينه دوشمك كويا صرعه علقته دوچار اولمش . ياخود سفالت و ضرورتنن ناشى بر مدهش خسته لكه طولوش كبي بر حاله بو وارلاغنه وحتى آغزندن بوروندن كوپوكلر صاحقه باشلايدىغنى كورور ايسه كر صاقين ايتامه يكر ! در حال آغزنى آچكر . بو كوپوكلرى معانيه ايدكر . كورور سكر كه بوزواللى آدمك آغزندن طاشان كوپوك صابون كوپو كندن باشقه بر شو دكدر ! اولجه آغز به ريارچه حياون آلور . بوندن ايله مرحتلى جلب مابعدى وار

بر به قیلمك سر كند متی

بر چغنی ایله سوکیلی زوجهمی هنوز آتی آیلقی
بولنان غمّه مجتله ایله کوچوک بر قوبله اینجده مسعودانه
امرار حیات ایدرلدی. ارکاک صاحبان ایشنه کیدر،
کنج قادن ده نشتملی بر حال ایله یاواش یاواش اوایلرینی
یتیردکن صوکره سوکیلی محصول حیاتی قوجاغنه
آلهرق طیشاری به کر مکه چیقاردی. کاه قوبله ک اوکندن
شاریل شاریل آقوب گنیمکه اولان چایک کنارینه
اوتوردرق تماشا طبعته طالار، کاه اضطراب حمله
وجودنه، خصوصیه ذهنه وردیکی طور غولانی بر طرف
ایتمک اوزره نالارک اینجه کیرهک کوزیه ایلینش لطیف
چچکری قویاره قویاره کوزل بر دمت تشکیل ایدوب
عودت ایدردی. آقشامه طوغرو ارککیده کایر، کال
اشتا ایله تمک به دکن صوکره ساعت ایکی به اوجه قدر
دردهن پیدن مجتکارانه مکالمه ایدرلدی. چغنی یاغورک
چوققلی وطور اغانک برکتی حبیبیه مزرعوانک فیضدن
بخت ایدرهک سوسیر و بوکا سوکیلی زوجهمی ده شمرک
ایتمک ایستردی. زوجه ایسه زوجک افادهسته مقابل
کال خلوص ایله فیاض لازاله شکرلر ایتدکن صوکره
علی الاکثر دیدی که:

— آه! جناب حق بزه برکت ناسلیده احسان
سوزسه! قورقورده که شومعضو مجتفر بر قارداشیز، یا تود
بلکده والدهسز سوبه چک !!

کنج والده بوسوزلری سولرکن ناصیهسته بر تائر
آری کلوب بچردی. اوصیهده کی حاله باقلسه آیدمه
بر مصیبت ششوم و وقوع بوله چغنی بیلور کی طور ووردی.
زوجه سنک شوسوزی چغنی به تائر ورمیور دکل ایسهده
کنج والدهنی بوسبتون مایوس ایتمک اینچون تسلی بوللو
قیدسزجه مقابله لوده بولنهرق حزقی تسکینه جالیشیوردی.
بو حال ایله آبر کلوب نکیدی. غایت صحباق بر عیینه
کونی ایدی که چغنی اوزون مدت کونشک قازیشنده
جالیشه جالیشنه قما حاله بورولش وینه زیاده سبیه
صومامش اولدیفندن جواردیکی قان بویله کیده رک
بر ایکی ساعت استراحت ایلان

۲۸۳

ایچدکن صوکره بورغونلغک تأثیریه ایاصیلاندیغی برده
اوبویه قالدی. فقط اونیش دقیقه مرور ایتیمش ایدی که
چغنی بر دن بره اویاندی. شدله آیفه قالقدی. روایستهده
زوجهمی یک فنا حاله کورمش ایدی. همان علی العیله بوله
دوشدی. از مدت صوکره قوبله کلدی. غایت صادق
اولان کوچوک کوبکی سوکیلی صاحبی کورنجه حزن
بر طور ایله ماتم انکارانه اولومغه باشلادی. کوبکنک
بوفوق العاده صدا سندن توپلری اوررمش اولان چغنی
ایچری به کیردی. بی چاره زوجهمی بر کنارده یقیلوب
قالش بولدی. چو جوق ده بشیک اینجده کوزلرینی آغش،
آتمسته باقوب طور سیوردی. چغنی قوبله داخلی
بهیئنده کورنجه قان پینسه فیولاش کی بر دن برده
شاشیردی. چوق کچمدهن کندی بی طویلا بهرق سوکیلی
زوجهم سنک یانه کیتدی. بی چاره نک رنگ لطیفی اوچمش،
سیمای صافی صولش ایدی. جستمده حرارتدن اثر بوق
ایدی. اللرنی ایکی طرفه صالیورمش، کوزلرینی غمّه
فؤادینه، یادکار حیاتنه دیکمش اولدین حاله عالم قانی به
وداع ایدی چکمش ایدی. ایوا! . . . ایرتمسی کونی
متوفین شهره کونوردیلر. بلدیبه طبیی طرافندن معاینه
اولنهرق مؤثر بر سکنه قلبیه ایله ترک حیات ایتدی ک تحقیق
ایندی. کومدیلر.

چغنی آرتق هم بیدر هم والده اولش ایدی. شدت
تأثرندن رهنه قدر اوندن طیشاری به چیتمادی. بعضاً
آقشام سرسلکنده چو جوغنی قوجاغنه آلهرق قوبله نک
اوکنده کی چایک کنارینه اوتورور، بردوزی به دوشونور
ایدی. هر دوشونجه ختامده کوزلرندن ایکی طامله باش
بووارلاوب کیدردی.

بر صباح، کونش همان طلوع ایتمک اوزره ایکن
چغنی اوندن طیشاری به چیقدی. چو جوغنی اویانه ن
علی العیله نالاسنک نه حاله بولندیغی کوروب کلک
ایستیردی. بر ایکی ساعت نظر قیده ایتی کوه

کری به دوندی. قوبله
ایدی که قازشیدن کوجا
بورونی، بیجهل
سقی باشی قان ای

دوشونیوردم: بعضی شاعر لک بو کبی برلری
کورنجه هان تصویر قالشده قلمی، الک نهایتده تصویر
ایده مدکاری رسام فیرلرینه حواله ایستدکاری عقله
کلپوردی.

بر کره اوکده کی لوحه مک علویه، روحایتیه،
صنعتیه باقم، برده او الک ماهر رسامی فیرجه سیله،
سه پایسه کوزمک اوکته کتیردم، مقایسه ایستدم:
زوالی رسامی آجینجق بر حلاله شایریمش کورنجه
بلا اختیار کولمک باشلام.

اوزمان آکلامک: بومناظر علویه نه شعر ایله، نه ده
ترسیم ایله تعریف قبول ایتیور. چونکه شاعر بر آیده
کوردیکی منظره مک جمله سنی کوسترهمه دیکی کبی بوظیفه یی
ایضا اتمک ایستین رسامده لوحه سنه او علوی، او
روحایتی ویرهمیور، بناء علیه آرده نا تمام قالور.

عساکتی ذهنیه ایبرله نه، ایبرله نه وجودمک ده
برابر ایبرله دیکنی حتی مسکندن، غلبه لکدن پک
اوزاقلاتش اولدنی سیله فرق ایده میوردم.

بر مسافده بولان صیق آغاجلرک قارشیه چیقیدن
کورنجه بو قدر بولی نه زمان یوردیکمی دوشونه رک
شایره قالد، فقط بر طرفندن ده بویله لطیف هواده شویله
برکرتی بایدیم ایچون نمونده اولدم.

عوده میا ایکن قولانغم قیصاتی به بکر برس
کلدی، بو زمانلر بویله بر رده کیم بولنه سیله چکی مراق
ایده رک آغاجلردن ایجری کیرمه ک باشلام. تمامد آغاجلر
یتوبده کوزمک دائره روتی توسع ایده رک او کنیش
حوضک کنارنده لاری بلرینه طایامش ایکی قیز کورنجه
کندنی عادتاً بعضی حکایه کنایلر نه تصویر اولان وقوعات
اوکنده بولیور صادم:

بو ایکی قیز جنزک بوراده البته یالکر بولناده قلمی
دوشونه رک او چچی بر شخص دها آوارکن کوزمه بر آز
اونده بر دلپانای ایشتدی که قیزلرک بانه طوغرو کلپور
ایلی.

دانا شمده نه قدر کوردیکم

شوماهده فوق العاده اوزرینه جقینک — زوجهنک
غیبتدن متحصل افراط تاثر سیبله هان چغیرندن
جیقق درجه لیه ککش اولان — ذهنی وهله حقیقی
ادراک ایده مبرک کوبکک قودورمش و بناء علیه
چو جو غنی، — بی چاره رفقه سنک بقیه حیاتی، نشانه
محبتی اولان — یکانه نیس روحی یارلا بوب بهمش اولدینه
ذاهب اولدی. هان بلندن طابانجه یی چکرک کوبکه
طوغرو برال بوشالیدی. بی چاره حیوان او آیده بولدنی
ره دوشدی. جققی هیچ آلدیرماهرق طورغون بر حال
ایله قولیه سنه طوغرو بورومک باشلادی. قاییدن
ایجری به کیروبده اوزنه لقمه اولمش بیوک برانکرک سیلانی
یاغده اولدنی کورنجه ذاتاً بریشان اولان ذهنی بوسبتون
طولاشدی. برایی نایه قدر توقدن صوکره عقلی باشنه
طوبایه مرچو جو غنی آراشدرمه باشلادی. او آنا سر
معصوم ایسه بروقتلر شفقتی والده سیله برابر یاغده
اولدنی یانای ایچنده راحت او بوبوردی. بونک اوزرینه
جققی، کندنی نمره ازدواجندن محروم اتمک ایستین
او مخلوق مهیک کوبکی طرفندن بلنقاله اتلاف ابلمش
اولدنی و صادق حیوانک اخبار کیفیت و اعلان مظهریت
ایچون قارشیه چیقیدن آکلایه مرچ هان حیوانجنزک
بانه کتیدی. بی چاره کوبک سیلانک مؤثر زهرینه علاوه
کلمش اولان قورشون دانه سنک تا بیرله هان ترک حیات
ایتمک اوزره ایکن صاحبی کورور کورور خفیف خفیف
قوروغنی سالایه مرچ او آیده اظهار صداقت ایستی.

۱. عشق

عوده محبت

آک اون دردی ایلی. ماه جهاتلک کاشانه
صاچدنی نور طامه لری آتسنده قاتق، او صفای
و یانیدن مستفید اولق بیتیه هر کس کبی بزه قیره
ندم.

ام هانکی طره بغنی کلپوردی. مع مایه
جمله سنی — قوه حافظیه نقل
یوردی.